

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1984)
Heft: 60

Artikel: Kindermode : mit Stickereien Akzente setzen
Autor: Feisst, Beatrice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795248>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SWISS MADE
EMBROIDERY

KINDERMODE Mit Stickereien Akzente setzen

Abgesehen von den Babys, die ihren eigenen funktionellen Bekleidungsstil pflegen, folgt die Kindermode den Trends der Erwachsenenmode. Themen, die Mama ansprechen, wie der Clean Chic der nächsten Sommersaison, der nautisch inspirierte Deauville-Stil oder der Highschool-Look der 50er Jahre, finden sich wieder im internationalen Angebot der Hersteller von Kinderbekleidung. Auch im farblichen Bereich verlaufen die Tendenzen parallel: zum Frühjahr setzt man auf Pastells, zum Sommer auf leuchtende Töne und farbenfrohe Dessins.

Mehr Feminität und Raffinement, die Trendwende in der DOB hat gleichermaßen Gültigkeit für junge und jüngste «Damen». So sind Mädchenkleider wieder gefragt, am liebsten in Clean-Chic-Aufmachung mit adretter Lochstickerei oder im bestickten Garden-Party-Stil mit romantischen Schleifen und Volants. Typisch für die neue, gepflegte Richtung in der Kindermode sind grosse, weisse Kragen und Plastrons, oft verziert mit mehrfarbigen floralen oder figürlichen Stickereien.

Im Kinderalltag dominieren nach wie vor sportliche, praktische Formen. Materialmix und fröhliche Farben prägen die modische Optik der Overalls, der Latz- und Trägerhosen, Sweatshirts und Anoraks. Darüber hinaus sind es die bunten Applikationsmotive, die in diesem Bereich Akzente setzen und die kindliche Fantasie beflügeln. Kein Strampelhöschen, kein Spielhöschen, kein T-Shirt und Sportblouson ohne dekoratives Transfermotiv möchte man sagen, angesichts der Fülle von originellen Sticksujets.

Zeigen die Aller kleinsten noch vages Interesse an ihrem Erscheinungsbild, tun es die Grossen um so mehr. Für spezielle Anlässe, an der Taufe, bei Familienfesten und Vorzeigevisiten, gibt es reichbestickte Taufkleidchen und Garnituren aus duftigen Organdys und hochfeinen Baumwollbatists. In Minigrösse präsentiert, werden kunsthandwerkliche Tradition und perfekte Technik der ostschweizerischen Stickereihäuser besonders augenfällig. Sie schaffen die stoffliche Basis für die reizenden Kreationen der Babymode-Spezialisten, die zarter Babyhaut schmeicheln und den Betrachter entzücken.

Text: Beatrice Feisst
Fotoregie: Exportwerbung für Schweizer Textilien, St. Gallen
Fotograf: Dave Brüllmann, Zürich

BISCHOFF
TEXTIL AG
ST. GALLEN

**Links: Gestreiftes
Baumwoll-
kleidchen im
Granny-Look
mit Broderie-
Anglaise-Schürze.**

**A gauche: petite
robe en coton
rayé, Granny-
Look, tablier en
broderie anglaise.**

**Left: striped
cotton dress with
the Granny look
and broderie
anglaise apron.**

*Modell Tots and
Teens*

**Rechts:
Mischgewebe-
kleidchen
mit bestickter
Schürze und
attraktivem
Transfer-
Stickereimotiv.**

**A droite: robe
dans un tissu
mêlé à tablier
brodé et charmant
motif brodé
thermo-catoon.**

**Right: Child's
dress of blended
fabric with
embroidered
apron and pretty
transfer
embroidery motif.**

Modell Little Pretty

ALTOCO AG
ST. GALLEN

**Festliches
Kittelchen und
Pumphöschen
mit St. Galler
Bordürenstickerei
auf Baumwoll-
satin, Minicare-
Ausrüstung.**

**Vêtement de fête
et culotte
bouffante, bordure
en broderie de
St. Gall sur satin
coton, apprêtage
Minicare.**

**Child's festive
smock and
bloomers with
St. Gall embroidery
edging on cotton
satin, minicare
finish.**

Modell Femifra





EUGSTER + HUBER TEXTIL AG, ST. GALLEN

**Reizende Babygarnitur aus Stickereivolants in
Baumwollbatist.**

**Charmante parure pour bébé, volants brodés en
batiste de coton.**

**Exquisite layette in cotton batiste frilled
embroidery.**

Modell Almy

▷ **Taufkleidchen und assortiertes Häubchen mit
feiner Bordürenstickerei auf Organdy.**

**Robe de baptême et bonnet assorti, délicate
bordure brodée sur organdi.**

**Organdy christening robe and matching bonnet
with dainty embroidery edging.**

Modell Dell'Agostino

ALTOCO AG
ST. GALLEN

**Latzhöschen mit
farbiger
Lochstickerei auf
weissem
Baumwollsatin,
Minicare-
Ausrüstung.**

**Brassière à
broderie anglaise
de couleur sur du
satin coton blanc,
apprêtage
Minicare.**

**Short overall with
coloured eyelet
embroidery on
white cotton satin,
minicare finish.**

Modell Femifra





BISCHOFF TEXTIL AG
ST. GALLEN

**Jumpsuit aus Stretchfrotté
mit wattiertem
Aufbügelmotiv.**

**Jumpsuit en frotté stretch et
motif ouatiné fixé au fer.**

**Terry stretch jumpsuit with
padded iron-on motif.**

Modell Babygro



MODE ENFANTINE

Tellement plus attrayante avec de la broderie

A l'exception des vêtements de bébés, résolument fonctionnels, la mode enfantine suit les tendances qui prédominent dans les vêtements des adultes. Les thèmes qui plaisent aux mères, tels que le «Clean-Chic» de l'été prochain, le style Deauville d'inspiration nautique ou le Highschool-Look des années 50 se retrouvent dans les collections des confectionneurs de vêtements pour enfants. Les tendances sont identiques également dans les coloris: pastel au printemps, lumineux en été avec des dessins hauts en couleurs.

Féminité accentuée et raffinement: le changement de tendance qui apparaît dans la confection féminine concerne tout autant les jeunes et très jeunes «demoiselles». La robe revient, interprétée de préférence en «Clean Chic», à broderie anglaise de charme ou dans un style de garden-party avec des rubans, nœuds et volants romantiques. De généreux cols et plastrons blancs, souvent ornés de broderies florales ou figuratives, multicolores, caractérisent ce retour à la sobriété, à l'aspect soigné. Ce qui se porte quotidiennement présente des formes sportives et pratiques. Les associations de matières et les couleurs gaies confèrent aux overalls, salopettes, pantalons à bretelles, aux sweatshirts et anoraks, leur aspect mode. En outre, des motifs appliqués très colorés animent ce secteur et donnent libre cours à l'imagination enfantine. Il ne devrait y avoir ni barboteuse, ni pantalon de jeu, ni T-shirt ou blouson sport sans motif thermo-catoon, tant le choix de sujets brodés originaux paraît inépuisable.

Si les tout-petits ne s'intéressent guère encore à la tenue, il en va autrement des plus grands. Pour les événements marquants – baptêmes, fêtes de famille, visites de présentation – il existe des modèles richement brodés et de belles garnitures en organdi vaporeux et batiste de laine fine. La grande tradition artisanale et la technique achevée des brodeurs de la Suisse orientale sont ici brillamment illustrées sous une forme de «modèles réduits». L'industrie de la broderie fournit aux spécialistes de la mode la plus jeune les matières avec lesquelles ils réaliseront ces adorables créations qui sont douces à la peau enfantine et ravissent les adultes.

FILTEX AG, ST. GALLEN

Links: Elegantes Kleinmädchenkleid aus Mixed-Organza mit Kunstseidenstickerei und Superposé-Organzablumen.

A gauche: robe habillée de petite fille en mixed-organza, broderie rayonne et fleurs d'organza superposées.

Left: Elegant child's dress in mixed organza with rayon embroidery and organza flower overlays.

Modell Renner

Rechts: Romantisches Baumwollkleidchen, garniert mit baumwollbestickten Volant- und Bordürenbändern.

A droite: petite robe romantique en coton, ornée d'un volant et d'une bordure brodés de coton.

Right: Romantic child's dress in cotton with cotton-embroidered frills and edging ribbons.

Modell Andy



△ JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Plastron mit mehrfarbiger, naiver Landschaftsstickerei.

Plastron brodé de plusieurs couleurs, le sujet est un paysage naïf.

Shirt front with multicoloured, naive landscape embroidery.

Modell Polisson

ALTOCO AG
ST. GALLEN

Romantische Bordürenstickerei mit Festonrand auf Minicare-ausgerüstetem Baumwollsatin.

Bordure brodée romantique à bord festonné sur du satin de coton apprêté Minicare.

Romantic edging embroidery with scalloped edge on minicare-finish cotton satin.

Modell Femifra

BISCHOFF
TEXTIL AG
ST. GALLEN

**Jumpsuit aus
Käseleinen mit
aufgesetzten,
gestreiften
Baumwolltaschen
und originellen
Transfermotiven.**

**Jumpsuit en toile
à fromage à
poches rayées
appliquées en
coton et
d'originaux motifs
thermo-catoon.**

**Jumpsuit in
cheese linen with
pockets in striped
cotton and
unusual transfer
motifs.**

Modell Sting



SWISS MADE
EMBROIDERY





BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN

△ **Piqué-Sommerkleidchen mit mehrfarbigen Transfermotiven.**

Robe d'été en piqué avec des motifs thermo-catoon en plusieurs couleurs.

Piqué summer dress with multicoloured transfer motifs.

Modell Vero

△▷ **Matrosen-Anzug aus Piqué und Baumwollcretonne mit neuartigem, dreidimensionalem Transfermotiv.**

Petit matelot en piqué et cretonne coton avec un motif nouveau, thermo-catoon en trois dimensions.

Sailor suit in piqué and cotton cretonne with novel, three-dimensional transfer motif.

Modell Vero



JACOB ROHNER AG
REBSTEIN

Schmeichelnder Tüllkragen mit bestickten Applikationen und festoniertem Rand.

Col flatteur en tulle avec des applications brodées et bord festonné.

Flattering tulle collar with embroidered applications and scalloped edge.

Modell Ramar



SWISS MADE
EMBROIDERY

CHILDREN'S FASHIONS Creating highlights with embroideries

With the exception of babies, who are cultivating their own functional style in clothing, children's fashions are following the trends in grown ups' fashions. Themes now in vogue for mothers, such as next season's clean chic, the nautically inspired Deauville style or the High School look of the fifties are repeated in the international range of children's clothing manufacturers. The trends in colours are running parallel too. For spring, pastels are favorites; for summer, brilliant tones and gaily coloured designs.

The new emphasis on heightened femininity and refinement in ladies outer wear is carried over into fashions for young and youngest "ladies". Hence the fresh demand for little girls' dresses made up preferably in the clean chic style with neat eyelet embroidery or in the embroidered garden party style with romantic bows and flounces. Typical features of the new, well-groomed line in children's fashions are large white collars and shirt fronts often adorned with multicoloured floral or figurative embroideries.

Sporty, practical cuts still hold sway in children's everyday wear. Material mix and gay colours are the fashionable hallmarks of overalls, playsuits and rompers, sweatshirts and anoraks. Coloured application motifs add extra decorative touches that kindle tiny tots' fancy. Given the abundance of original embroidery subjects, it would be tempting to say "No rompers, no playsuits, no T-shirts and no sports jackets without decorative transfer motifs!"

Infants show only a vague interest in their appearance, which grown ups make up for. For special occasions, such as christenings, family celebrations and presentations, there are richly embroidered christening robes and sets in flimsy organdies and super-fine cotton batistes. On this miniaturized scale the traditional craftsmanship and technical perfection of East Switzerland's embroidery houses are particularly striking. It is they that provide the material basis for the ravishing creations of baby fashion specialists that flatter delicate baby skin and charm the onlooker.

BISCHOFF
TEXTIL AG
ST. GALLEN

**Links: Cretonne-
Kleidchen mit
feinem, besticktem
Kragen,
Pochetten und
Ärmelaufschlägen.**

**A gauche: robe
en cretonne à
petit col brodé,
poches et
manches à revers.**

**Left: cretonne
dress with
beautiful
embroidered
collar, small
pockets and
slashed sleeves.**

Modell Vero

**Rechts: Kleidchen
aus gestreiftem
Baumwollcretonne
mit Piqué-Kragen
und floralem
Transfer-
Stickereimotiv.**

**A droite: robe
en cretonne de
coton rayé, col en
piqué et motif
brodé floral
thermo-catoon.**

**Right: dress in
striped cotton
cretonne with
piqué collar and
floral transfer
embroidery motif.**

Modell Jeunesse

ALTOCO AG
ST. GALLEN

**Flauschiges
Bademäntelchen
mit figürlichem
Transfermotiv.**

**Manteau de bain
doux avec motif
figuratif thermo-
catoon.**

**Fluffy bath robe
with figure
transfer motif.**

Modell Zewi





SWISS MADE
EMBROIDERY



JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Stickereimotiv mit nautischem Sujet.

Motif brodé au sujet nautique.

Embroidery motif with nautical subject.

Anorak-Modell Groela

▷ **Stickerei-Taschenmotiv mit chinesischem Lastenträger.**

Motif brodé sur la poche représentant un porteur chinois.

Pocket embroidery motif with Chinese coolie.

Sweatshirt-Modell Herzlieb

